Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:62

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem król, a z nim cały Izrael składali ofiary przed obliczem JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem król, a z nim cały Izrael, zaczęli składać JAHWE ofiary. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem król, a z nim cały Izrael, złożyli ofiary przed JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy król, i wszystek Izrael z nim, sprawowali ofiary przed Panem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Król tedy i wszytek Izrael z nim ofiarowali ofiary przed JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie król, a z nim cały Izrael składali ofiary przed Panem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie król i z nim cały Izrael składali ofiary Panu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie król, a z nim cały Izrael, składali ofiary przed JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie król wraz z całym Izraelem składali ofiary JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Król Salomon a z nim cały Izrael złożyli krwawą ofiarę przed Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І цар і всі сини Ізраїля принесли жертву перед Господом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I król, a z nim cały Israel, składali rzeźne ofiary przed WIEKUISTYM. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie król i z nim cały Izrael składali wielką ofiarę przed obliczem JAHWE. |